**SALMO 1**

Dichoso y taotao, ni ti mamomocat gui pinagat y manaelaye, ni y ti sumasaga gui chalan manisao, ni y ti matatachong gui siyan ayo sija y manmanmofe. 2 Lao guiya lay Jeova, ayo y minagofña, ya y layña jajaso, jaane yan puenge. 3 Ya taegüijeja y trongcon jayo ni y matanme gui oriyan sadog, ya guaja tinegchaña gui tiempoña, ya y jagonña ti umalayo; ya todo y finatinšña mumemegae. 4 Lao ti taegüine y manaelaye; lao parejo yan y paja ni y güinaefe ni y manglo. 5 Sa enao na ti mangajujulo y manaelaye gui sentensia; ni y manisao gui y inetnon manunas. 6 Sa si Jeova jatungo y chalan manunas: lao y chalan manaelaye ufanmalingo.

**SALMO 2**

Ja jafa na manlalalo y nasion sija, ya y taotao sija manmanjaso y banida? 2 Manotojgue y ray sija gui tano, ya y prinispe sija manafaesan entalo sija contra si Jeova, yan contra y pinalaeña, ilegñija: 3 Nita yulang y guinideña, ya nasuja guiya jita y godeña. 4 Ya y sumasaga gui langet uchumachaleg: ya y Señot jamofe fea sija. 5 Ayo nae cumientos yan sija yan y linalaloña: ya y binibuña ninafañatsaga sija. 6 Lao guajo japoloy y rayjo gui jilo Sion, gui santos na egso. 7 Guajo baе jusangan y tinagojo: si Jeova ilegña nu guajo: Lajijo jao; ya guajo julilis jao pago na jaane. 8 Gagaoyo ya guajo junaejao ni y nasion sija pot y erensiama ya y uttimon patte y tano, uyomo. 9 Ya unyulang sija ni y baran lulog; taegüije y bason y yero unyogyog sija. 10 Ya pago, tingo, O ray sija: resibe finanagüe, jamyo man jues gui tano. 11 Setbe si Jeova ni y minaño, yan fanmagof ni minayengyong. 12 Chico y laje, no sea ulalálalo, lao unfanmalingo jamyo gui chalan, sa gusisija y linalaloña sinenggue. Mandichoso todos y umangoco sija guiya güiya.

**SALMO 3**

Jeova, jafa muna manlajyan y enimiguijo! Megae mangajulo contra guajo. 2 Megae umaalog ni y antijo: Taya inayuda para güiya, gui as Yuus. Sila. 3 Lao jago, O Jeova, jago y patang gui oriyajo; y minalagjo yan ayo ni y janacajulo y ilujo. 4 Ya y inangango juangang si Jeova, ya güiyaja umopeyo gui santos na ogsoña. Sila. 5 Bae juason ya maego; ya magmatayo; sa si Jeova gumuguuyo. 6 Ti maanáoyo nu y dies mit na taotao,
PSALM 1

BLESSED is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.
2 But his delight is in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night.
3 And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.
4 The ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away.
5 Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.
6 For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

PSALM 2

WHY do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?
2 The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and against his anointed, saying,
3 Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.
4 He that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.
5 Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure.
6 Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.
7 I will declare the decree: the LORD hath said unto me, Thou art my Son; this day have I begotten thee.
8 Ask of me, and I shall give thee the heathen for thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession.
9 Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter’s vessel.
10 Be wise now therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth.
11 Serve the LORD with fear, and rejoice with trembling.
12 Kiss the Son, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in him.

PSALM 3

A Psalm of David, when he fled from Absalom his son.

LORD, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me.
2 Many there be which say of my soul, There is no help for him in God. Selah.
3 But thou, O LORD, art a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head.
4 I cried unto the LORD with my voice,
ni y mapolo sija gui oriyajo contra guajo.
7 Cajulo, O Jeova; nalibre yo, O Yuusso: sa jago manalamen todo y enimiguo ni y guiujadas; y nifen y manaelaye unyamag.
8 Gui as Jeova nae gaegue y satbasion: ya taotaomo nae gaegue y bendisonmo. Sila.

SALMO 4

A nae juagangjao, opeyo, O Yuus y tininasso: anaehatsaga-
yo jago munadangculoyo: maase nu
guajo ya jungog y tinaetaejo.
2 Jamyo, famaguon taotao, asta ſnae ġaana nae innanalo y onracu gui
minamajla? Asta ſnae ġaana yannmiyo y
banida ya inaliligao y dinague? Sila.
3 Tingoji, na si Jeova japolo apatte y
deboto para guiya namaesa: si Jeova
jajungog yo, anaehuagang gue.
4 Fangalamten ya chatmiyo fanisao:
fanmanjaso nu y corasonmiyo gui jilo
camanmiyo, ya famacaca. Sila.
5 Nae y tunas na inefresen ya angoco
si Jeova.
6 Megae umaalog: Jaye ufanejitet jafa
minaulug? Jatsa gui jilonomme, O
Jeova, y minalag y matamo.
7 Jago numae minagof y corasonjo,
megæña gui uguaja sija anaememægu
y mæisnija yan y binoñoja.
8 Ya y pas nae umason yo ya
taeguijet jejo maegoyo: sa jagoje Jeova,
unnasagayo seguro.

SALMO 5

J ungog, O Jeova, y sinanganjo,
ecungog y jinasoco.
2 Ecungog y vos y inagangjo, Ray jo,
yan Yuusso: sa jago jutaetaetaye.
3 O Jeova, y egaan unjungog y vosso;
y egaan juguaguato y tinaetaejo guiyia
jago, ya jubébela.
4 Sa ti jago na Yuus ni y gumaeya y
tinaelaye: y taelaye ti usaga guiyia
jago.
5 Ti manasaga y mangaduco gui
menan matamo: ya ti yamo todo y
fumatitinas y taelaye.
6 Jago yumulang y manguecuentos
mandague: ya y taotao cajâga yan y
dinague, si Jeova jaguefchatlie.
7 Ya guajoja, yan y megagae y
minaasemo, bae jalom gui guimamo:
yu juadora anae juatan y santo
templomo ni y ninamaañaomo.
8 O Jeova, esgaejonyo gui tininismo,
pot causa ya enimigujo; natunas gui
menajo y chalanmo.
9 Sa taya finitme gui pachotñija; ya
sanjalomñija senmanaelaye: naftan
mababa y agagañija; yan y jilañija
finande:
10 Condena sija, O Yuus, polo y
ufamodong pot y pinagatñija: gui
minegæe y isañoja nasujo sija sa
managuaguat contra jago.
11 Nafanmagof todos y umangngoco-
jao, polo para taejinecog ya ufanaangang
pot y minagogofñija sa undeifende sija,
polo ya ufamagof ni jago, y gumaeya
y naanmo.
12 Sa jago bumendise y manunas; O
Jeova, parejoja yan un patang unpolo
gui oriyaña y finaborese.

SALMO 6

Jeova chamoyo lumalalatde ni y
binibumo: chamoyo cumastitiga
nu y dangculo na linalalomo.
2 Gaëase nu guajo, O Jeova, sa
estagüe yo namsogso: amte yo, O
Jeova, sa y tolandjo esta mananat-
chatsaga.
and he heard me out of his holy hill. Selah.
5 I laid me down and slept; I awaked; for the L ORD sustained me.
6 I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about.
7 Arise, O L ORD; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.
8 Salvation belongeth unto the L ORD: thy blessing is upon thy people. Selah.

PSALM 4
To the chief Musician on Neginoth, A Psalm of David.

Hear me when I call, O God of my righteousness: thou hast enlarged me when I was in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.
2 O ye sons of men, how long will ye turn my glory into shame? how long will ye love vanity, and seek after leasing? Selah.
3 But know that the L ORD hath set apart him that is godly for himself: the L ORD will hear when I call unto him.
4 Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah.
5 Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the L ORD.
6 There be many that say, Who will shew us any good? L ORD, lift thou up the light of thy countenance upon us. 7 Thou hast put gladness in my heart, more than in the time that their corn and their wine increased.
8 I will both lay me down in peace, and sleep: for thou, L ORD, only makest me dwell in safety.
SALMO 119

ALEPH.

Mandichoso ayo sija y mangabales gui chalan ni y manmamomocat segun y lay Jeova.
2 Mandichoso ayo sija y umadadaje y testimonioña, yan y umaliligao güe contodo y corasonñija.
3 Magajet na sija ti manmatitinas jafa ni ti tunas; sija manjajanao gui jinanaoña sija.
4 Guinin untagojamja ni y finanagüemo para inguesadaje sija.
5 O mojon ya ufitme y jinanaojo sija, para juadaje y laymo.
6 Ya ayonae ti jumamajlao, yanguin esta jurespeta todo y tinagomo.
7 Bae junaejao grasias, yan y tininas y corason, yanguin jueyag y tinas na juisiomo.
8 Bae juadaje y laymo; chamoyo sumesendingo.

BETH.

9 Pot jafa y patgon na laje nae unagasgas y jinanaoña? Yanguin jaguesadaje jaftaemano y sinanganmo.
10 Jagasja jualiligaojao contodo y corasonjo; chamoyo munaabag gui tinagomo sija.
11 Y sinanganmo junaatog gui jalom y corasonjo, para chajo umiisao contra
might fall: but the L ORD helped me.
14 The L ORD is my strength and song, and is become my salvation.
15 The voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous: the right hand of the L ORD doeth valiantly.
16 The right hand of the L ORD is exalted: the right hand of the L ORD doeth valiantly.
17 I shall not die, but live, and declare the works of the L ORD.
18 The L ORD hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.
19 Open to me the gates of righteousness: I will go into them, and I will praise the L ORD:
20 This gate of the L ORD, into which the righteous shall enter.
21 I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.
22 The stone which the builders refused is become the head stone of the corner.
23 This is the L ORD’s doing; it is marvellous in our eyes.
24 This is the day which the L ORD hath made; we will rejoice and be glad in it.
25 Save now, I beseech thee, O L ORD: O L ORD, I beseech thee, send now prosperity.
26 Blessed be he that cometh in the name of the L ORD: we have blessed you out of the house of the L ORD.
27 God is the L ORD, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.
28 Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, I will exalt thee.
29 O give thanks unto the L ORD; for he is good: for his mercy endureth for ever.

PSALM 119

R ALEPH.

Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the L ORD.
2 Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.
3 They also do no iniquity: they walk in his ways.
4 Thou hast commanded us to keep thy precepts diligently.
5 O that my ways were directed to keep thy statutes!
6 Then shall I not be ashamed, when I have respect unto all thy commandments.
7 I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned thy righteous judgments.
8 I will keep thy statutes: O forsake me not utterly.

B BETH.

9 Wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed thereto according to thy word.
10 With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.
11 Thy word have I hid in mine heart, that I might not sin against thee.
12 Blessed art thou, O L ORD: teach me thy statutes.
13 With my lips have I declared all the judgments of thy mouth.
14 I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches.
CAPITULO 1

LEBLON y rasan Jesucristo lajin David, lajin Abraham.
2 Si Abraham jalilis si Ysaac; ya si Ysaac jalilis si Jacob; ya si Jacob jalilis si Judas yan y mañeluña.
3 Ya si Judas jalilis, gui as Tamar, si Fares yan si Sara; ya si Fares jalilis si Esrom; ya si Esrom jalilis si Aram;
4 Ya si Aram jalilis si Aminadab; ya si Aminadab jalilis si Naason; ya si Naason jalilis si Salmon;
5 Ya si Salmon jalilis, gui as Rahab, si Boos; ya si Boos jalilis, gui as Rut, si Obed; ya si Obed jalilis si Isai;
6 Ya si Isai jalilis si ray David; ya si ray David jalilis si Salomon ni guinin güiya nii ampmam palaan Urias;
7 Ya si Salomon jalilis si Roboam; ya si Roboam jalilis si Abias; ya si Abias jalilis si Asa;
8 Ya si Asa jalilis si Josafat; ya si Josafat jalilis si Joram; ya si Joram jalilis si Osias;
9 Ya si Osias jalilis si Joatam; ya si Joatam jalilis si Acas; ya si Acas jalilis si Esequias;
10 Ya si Esequias jalilis si Manases; si Manases jalilis si Amon; ya si Amon jalilis si Josias;
11 Ya si Josias jalilis si Joaquim; si Joaquim jalilis si Jeconias, yan y mañeluña anae manmacone guiya Babilonia.
12 Ya mapos y manmacone guiya Babilonia, si Jeconias jalilis si Salatiel; si Salatiel jalilis si Sorobabel;
13 Ya si Sorobabel jalilis si Abiud; si Abiud jalilis si Eliaquim; si Eliaquim jalilis si Asor;
14 Si Asor jalilis si Sadog; si Sadog jalilis si Achim; si Achim si Eliud;
15 Si Eliud jalilis si Eleasar; si Eleasar jalilis si Matan; si Matan jalilis si Jacob;
16 Si Jacob jalilis si José, asaguaan Maria, na finañago si Jesus na mafanaan si Cristo.
17 Enao mina todo y generasion desde as Abraham asta as David, catotse sija na generasion; ya desde as David asta manmacone guiya Babilonia, catotse na generasion; ya desde qui manmacone guiya Babilonia asta as Cristo, catotse na generasion.
18 ¶ Y mafañagon Jesucristo taegüine: Y nanaña as Maria, nobian José, antes de ujadaña, güiya esta masoda mapotgue pot y Espiritu Santo.
19 Ya si José asaguanja, sa mauleg na taotao, ti malago pinelo güe gui ninamamajlao, lao malagoña upinelo güe gui secreto.
20 Ya anae jajajaso este, mato para güiya y angjet Señot, anae jagüife gui minaegoña, na ilegña: José, lajin David, chamo mañaño na unresibe si Maria asaguanja, sa y gaegue guiya güiya y linilis Espiritu Santo.
21 Ya ufañago un laje ya ufanaan si Jesus; sa güiya unafanlibre y taotaoña nu y isaoñija.
22 Todo sija masusede para umacum-
CHAPTER 1

THE book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.
2 Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;
3 And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;
4 And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;
5 And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;
6 And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her that had been the wife of Urias;
7 And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;
8 And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;
9 And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;
10 And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;
11 And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:
12 And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;
13 And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;
14 And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;
15 And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;
16 And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.
17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.
18 ¶ Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.
19 Then Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a public example, was minded to put her away privily.
20 But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.
21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.
todo manmalango, ni guaja todo clasen chetnot yan pinite; y maninani-te yan y manbababa yan y manparali-tico; ya jananfajomlo.

CAPITULO 5

A NAÉ jalie si Jesus y linajyan taotao, cajulo gui un sabana, ya matachong; ya y disipuluña manmato guiya güiña.
2 Ya jababa y pachotña ya jafanagüe, ilegña:
3 Mandichoso y mamoble gui Espiritu, sa uiyonñija y raenon langet.
4 Mandichoso y mantriste, sa sija umanafanmagof.
5 Mandichoso y manmanso, sa sija ufanmaereda ni y tano.
6 Mandichoso y manñalang yan manmajo ni tininas, sa sija umanafan-jaspog.
7 Mandichoso y manyóase, sa sija ufantinaca ni minaase.
8 Mandichoso y mangasgas corasonñija, sa sija ujaliie si Ýuus.
9 Mandichoso y fumatitinas y pas, sa sija ufanañamaana famaguon Ýuus.
10 Mandichoso y manmapetsigue pot causa y tininas; sa uiyonñija y raenon langet.
11 Mandichoso jamyo, yaguin man-mamatdise jamyo, yan manmapetsi-gue jamyo, yan manmasangane jamyo todo taelaye pot y naanjo, ya manmandague.
12 Fanmagof, ya infansenmagof, sa y premionmiyo gui langet sendangculo: sa taegüenaoya locue manmapetsi-gueñija y profeta sija ni y antes di jamyo.
13 ¶ Jamyo y asigan y tano; ya yaguin y asiga malingo y maaseña, jafa taemano manasne? taya baliña, na umayute juyong ya umagacha ni y taotao.
14 Jamyo y candet y tano. Y siuda ni maplanta gui jilo y tano táquilo ti siña umatog.
15 Taya candet umasonggu ya umapolp gui papa un medida; lao umapolp gui candelero, ya umanainina todo y mangaegue gui jalom guma.
16 Polo ya umanina y candetmiyo gui menan y taotao sija, para ujaliie y mauleg chechonmiyo, ya innamagof y tatanmiyo ni y gaegue gui langet.
17 ¶ Chamiyo jumajaso na mato yo para juyulang y tinago pat y profeta sija; ti mato yo para juyulang, lao para jucumple.
18 Sa magajet jusangane jamyo, nu y langet yan y tano ufalingo; lao ni un punto ni un pongpong gui tinago ufalingo, asta qui güiya todo macumple.
19 Ya jayeja y yumulang uno güine gui sendiquique na tinago, ya mamanagüe ni taotao, diquique umañañaan gui raenon langet; lao jayeja y fumatínas ya mamanagüe umañañaan danguco gui raenon langet.
20 Sa guajo sumangane jamyo: na y tininasmymi yaguin ti mudongña qui y tininas y escriba yan y Fariseo sija, ti siña jamyo manjalom gui raenon langet.
21 ¶ Injingogja y munjanay masanga-ne sija gui manmalofan na tiempo: Chamo famumuno, ya jayeja y mamuno, peligroña gui juisio.
22 Lao guajo sumangane jamyo na jayeja y lalaño ni cheluña, peligroña gui
20 And they straightway left their nets, and followed him.
21 And going on from thence, he saw other two brethren, James the son of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.
22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.
23 ¶ And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.
24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.
25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and from Decapolis, and from Jerusalem, and from Judea, and from beyond Jordan.

CHAPTER 5

And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:
2 And he opened his mouth, and taught them, saying,
3 Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.
4 Blessed are they that mourn: for they shall be comforted.
5 Blessed are the meek: for they shall inherit the earth.
6 Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.
7 Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy.
8 Blessed are the pure in heart: for they shall see God.
9 Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God.
10 Blessed are they which are persecuted for righteousness’ sake: for theirs is the kingdom of heaven.
11 Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.
12 Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.
13 ¶ Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.
14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.
15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.
16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.
17 ¶ Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.
18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law,
juisio, na jayeja y umalog ni cheluña, taetiningo jao, peligroña gui tribunal, lao jayeja y umalog bababa jao, peligroña gui guafsen sasalaguán.

23 Yaguin unchule y ninaimo guato gui attat, ya ayo nae unjaso na guaja linachimo gui chelumo;

24 Polo güije y ninaimo gui menan y attat, ya unjanao finena ya inatungo yan y chelumo, ya ayo nae untalo guato ya unnaenñaejon y ninaimo.

25 Atungo yan y contrarriuo ense- guidas, mientros gaegue jamyo gui chalanmiyo, noseaja, y cotrarriu unenentrega gui jues, ya y jues unenentrega gui ofisiat ya unmapolo gui preso.

26 Magajet jusangane jamyo: Seguro na ti unjuyong güije, asta qui anapase y ultimo na coble.

27 ¶ Injingogja y munjayan masang- gan: Munga umábale,

28 Ya guajo sumangane jamyo, na jayeja y umatan y palaoan nu ábale na minalagoña, jafatinas yan güiya y ábale gui jalom corasonña.

29 Yaguin y agapa na atadogmo uninapodong jao, chule ya yute güiya jago; sa maulegña na ufalingo un pidaso güiya jago, qui todo y tataotaomo umayute güiya sasalaguán.

30 Ya yaguin y agapa na canaemo uninapodong jao, utut ya yute güiya jago; sa maulegña, na ufalingo un pidaso güiya jago, qui todo y tataotaomo umayute güiya sasalaguán.

31 ¶ Munjayan locue masangan: Ja- yeja y dumingo y asaguaña, umatugue y papet y inapattan umasagua.

32 Lao guajo sumangane jamyo, na y dumingo y asaguaña ya ti pot inábale, jafatinas y ábale; ya jayeja y umasagua ayo y umadingo, jafatinas y ábale.

33 ¶ Injingogja locue y munjayan masangane sija gui manmalofan na tiempo: Munga manjula pot namaesa jao; lao unfatinas ni y Señot gui jinilamo.

34 Lao guajo sumangane jamyo: Chamiyo fanmanjulujuta pot jafa; ti pot y langet, sa raenon Yuus;

35 Ni pot y tano, sa sagan y adengña; ni pot Jerusalem, sa siuda y danguelo na Ray;

36 Ni pot y ilumo unfanjuñal; sa ti siña y gaponulo uno naapaca, ni uno naatulong.

37 Lao yaguin manguentos jamyo, alog: Junggan, juntgan; Aje, aje; sa yaguin mas qui este, taelaye jumu- yong.

38 ¶ Injingogja y munjayan masang- gan: Atadog yan atadog, nifen yan nifen.

39 Lao guajo sumangane jamyo: Chamiyo fumatínas jafa contra y tinaelaye; yaguin jayeja pumatmada gui agapa na fasumo, birayeja ni y otro.

40 Ya jayeja y munaquequemumojao ya jachule y magagomo, nae locue y capamo.

41 Ya jayeja y umafuetsas jao na unjanao yan güiya un miya; unjanao yan güiya dos.

42 Y gumagao jao, nae; ya y mumalago umayao jao, chamo jao rumiuusa.

43 ¶ Injingogja y munjayan masan- gan: Guaeya y tiguangmo ya chatlie y enemigomo.

44 Lao guajo sumangane jamyo: Guaeya y enemigonmiyo; bendise y
till all be fulfilled.

19 Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach them, the same shall be called great in the kingdom of heaven.

20 For I say unto you, That except your righteousness shall exceed the righteousness of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

21 ¶ Ye have heard that it was said of them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:

22 But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

23 Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

26 Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.

27 ¶ Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery:

28 But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

29 And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.

30 And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.

31 It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

32 But I say unto you, That whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and whosoever shall marry her that is divorced committeth adultery.

33 ¶ Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

34 But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God’s throne:

35 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.

36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

37 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

38 ¶ Ye have heard that it hath been
mumatdidise jamyo; fantinas mauleg
ni y chumatlie jamyo, tayuyute sija as
Yuus ni y nunamamajlao jamyo yan y
pumetsigue jamyo,

45 Para infanfanaguon y tatanmiyo ni
y gaegue gui langet, nu y janafanina
y atdao gui jilo y manaelaye yan y
manmauleg; ya janauchan gui jilo y
manunas yan y timanunas.

46 Sa yaguin inguaeya ayo y gumaeya
jamyo, jafa premionmiyo? Ada ti
jafatinas locue taegüenao y publicano
sija?

47 Yaguin unsaluda y mañelunmiyo,
jafa unfatinas mauleg? Ada ti
jafatinas locue taegüenao y ti
mangilisyano?

48 Nafangabales jamyo taegüije y
tatanmiyo ni y gaegue gui langet, 
cabales.

CAPITULO 6

A DAJE ya chamiyo fumatitinas
y limosnanmiyo gui menan y
taotao sija, para infanlinie; sa yaguin ti
taegüenao, taya premionmiyo gui
tatanmiyo ni gaegue gui langet.

2 Yaguin unfatitinas y limosnamo,
chamo na catitiye trompeta gui
menamo taegüije y jafatitinas y
hipocrita sija gui sinagoga, yan y plasa
para uguaja minalagñija nu y taotao
sija. Magajet jusangane jamyo na esta
guaja premionñoja.

3 Lao jago, yaguin unfatitinas y
limosnamo, chamo natutungo y
canaemo acagüe jafa checho y
canaemo agapa.

4 Para ugaegue y limosnamo gui
secreto, sa y tatamo ni jaliile gui
secreto, güiya umapase jao gui
publico.

5 ¶ Ya yaguin manaetajeao, munga
taegüije y hipocrita, sa sija yanñija
manmanaetae gui sinagoga yan y
esquian chalan manotoijgue para
ufanmalie nu y taotao sija. Magajet na
esta guaja premionñoja.

6 Lao jago, yaguin manaetajeao,
jalom gui aposentomo, ya juchum y
pettamo, ya taetaye y tatamo ni y
gaegue gui secreto; sa y tatamo ni y
jaliile gu secreto, güiya umapase jao
gui publico.

7 Yan manaetajeao chamo sumasang-
gan un sinangan megae na biaje na
taebale, taegüije y Gentiles; jinasoñija
na ufanmajungog pot y megae
sinanganñoja.

8 Chamiyo fumatitinas taegüije iya
sija; sa y tatanmiyo jatungoja jafa
innesesita antes qui ingagao güe.

9 Lao an manmanaetae jamyo taegüi-
ne: Tatanmame na gaegue jao gui
langet: umatuna y naanmo.

10 Umamaela y raenomo, umafatinas
y minalagomo jaftaemano gui langet
taegüijeja gui tano;

11 Naejam pago nu y cada jaane na
agonna;

12 Ya asiijam nu y dibenname,
taegüije yan inasisie y dumidibejam
sija;

13 Ya chamojam pumópolo na infan-
basnag gui tentasion, lao nafanlibre-
jam nu y taelaye; sa iyomo y raeno,
yan y ninasiña, yan y minalag para
taejinecog na jaane; Amen.

14 Sa yaguin inasie y umisagüe jamyo:
maninasiija locue jamyo as tatanmiyo
ni gaegue gui langet.

15 Lao yaguin ti unasie ayo sija y
umisagüe jamyo, ti infaninasie locue ni
tatanmiyo nu y isoamiyo.

16 ¶ Yaguin umayuyunatjao, munga
taegüije y hipocrita nu y triste na mata,
said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:
39 But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.
40 And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have thy cloak also.
41 And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.
42 Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.
43 ¶ Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy.
44 But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;
45 That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.
46 For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?
47 And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? do not even the publicans so?
48 Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

CHAPTER 6

TAKE heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.
2 Therefore when thou doest thine alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.
3 But when thou doest thine alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:
4 That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee openly.
5 ¶ And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites are: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.
6 But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.
7 But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen do: for they think that they shall be heard for their much speaking.
8 Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.
9 After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.
10 Thy kingdom come, Thy will be done in earth, as it is in heaven.
11 Give us this day our daily bread.
12 And forgive us our debts, as we forgive our debtors.
13 And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.